



***Ministero dell'istruzione, dell'università e della ricerca***  
**DIPARTIMENTO PER LO SVILUPPO DELL'ISTRUZIONE**  
**DIREZIONE GENERALE per le RELAZIONI INTERNAZIONALI**  
**UFFICIO IV**

Prot.n. **21081/INT/U04**

Roma, 7 dicembre 2001

## **A V V I S O**

**OGGETTO:** POSTI PER ASSISTENTI DI LINGUA ITALIANA OFFERTI DA PAESI DELL'UNIONE EUROPEA A STUDENTI UNIVERSITARI DI CITTADINANZA ITALIANA.  
**ANNO SCOLASTICO 2002/2003**

Il Ministero dell' Istruzione, dell'Università e della Ricerca – Dipartimento per lo sviluppo dell'istruzione – Direzione Generale per le Relazioni Internazionali informa che per l'anno scolastico 2002/2003, sulla base degli Accordi culturali e dei relativi Protocolli esecutivi tra l'Italia ed i Paesi sottoindicati, vengono offerti a studenti universitari di cittadinanza italiana, iscritti almeno al quarto anno (ed immatricolati non prima dell'a.a. 1994/1995) in uno dei corsi di laurea di seguito specificati, posti di assistenti di lingua italiana all'estero presso scuole di vario ordine e grado ripartiti, indicativamente, come segue:

- AUSTRIA: N. 18
- BELGIO (*lingua francese*): N. 5
- FRANCIA: N. 189
- IRLANDA: N. 3
- REPUBBLICA FEDERALE DI GERMANIA: N. 37
- REGNO UNITO: N. 24
- SPAGNA: N. 10

*(il numero dei posti suindicato si riferisce alla procedura appena conclusa e potrebbe subire variazioni secondo le effettive disponibilità dei Paesi ospitanti, al momento non ancora individuate dagli stessi).*



**Ministero dell'istruzione, dell'università e della ricerca**  
**DIPARTIMENTO PER LO SVILUPPO DELL'ISTRUZIONE**  
**DIREZIONE GENERALE per le RELAZIONI INTERNAZIONALI**  
**UFFICIO IV**

**1. REQUISITI PER LA PARTECIPAZIONE:**

I posti di assistente di lingua sono riservati agli studenti universitari di cittadinanza italiana in possesso, alla data di scadenza del termine di presentazione delle domande, dei seguenti requisiti:

- a) essere iscritti, nell'anno accademico 2001/2002, almeno al quarto anno del Corso per il conseguimento di una delle seguenti lauree:
  - Lingue e letterature straniere moderne;
  - Lingue e Culture europee;
  - Studi comparatistici;
  - Interpreti e Traduttori;
- b) essere immatricolati da un anno accademico non anteriore al 1994/95;
- c) essere quadriennalisti nella lingua del Paese per il quale si presenta domanda;
- d) avere superato gli esami (scritti ed orali) della lingua quadriennale di cui al punto c), previsti dal piano di studi per i primi tre anni di corso;
- e) non essere già in possesso di una delle lauree previste nel precedente punto a);
- f) non essere già stati assistenti di lingua italiana all'estero;
- g) non aver alcun rapporto di impiego o di lavoro, a qualsiasi titolo, con amministrazioni statali od enti pubblici;
- h) essere di sana e robusta costituzione fisica, esenti da difetti od imperfezioni che possano influire sullo svolgimento dei compiti inerenti all'attività di assistente.

Coloro che prevedono di dover adempiere agli obblighi del servizio militare di leva durante il periodo di assistentato all'estero non possono presentare domanda in quanto l'assegnazione non dà diritto a rinvii.

Il mancato possesso anche di uno solo dei predetti requisiti comporta l'esclusione dalla selezione.

*I requisiti suddetti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine di presentazione delle domande*



***Ministero dell'istruzione, dell'università e della ricerca***  
**DIPARTIMENTO PER LO SVILUPPO DELL'ISTRUZIONE**  
**DIREZIONE GENERALE per le RELAZIONI INTERNAZIONALI**  
**UFFICIO IV**

**2. PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE**

Le domande di partecipazione, complete della documentazione prevista, redatte in carta semplice secondo lo schema “Allegato A”, oppure in modalità On-Line (vedi paragrafo 2.1), dovranno essere presentate, pena l'esclusione, **entro il 31 gennaio 2002**.

Si può presentare domanda per partecipare alla selezione **per uno solo** dei seguenti Paesi:  
**Austria, Belgio** (*lingua francese*), **Francia, Irlanda, Repubblica Federale di Germania, Regno Unito e Spagna**.

Nella domanda di partecipazione il candidato potrà altresì indicare un Paese di seconda preferenza, subordinata alla prima, appartenente alla medesima area linguistica.

Qualora si determinassero vacanze di posti, i candidati idonei, non collocati in posizione utile nella graduatoria del Paese per il quale si è presentata domanda, potranno essere recuperati per i Paesi di seconda preferenza subordinata, nel rispetto della graduatoria suddetta.

Nella domanda il candidato deve dichiarare, a pena di esclusione, sotto la propria responsabilità:

- a) il luogo e la data di nascita (giorno, mese ed anno);
- b) di essere cittadino italiano;
- c) di essere libero dagli impegni relativi agli obblighi di leva per l'intera durata dell'anno scolastico 2002/2003;
- d) di essere iscritto, nell'anno accademico 2001/2002, almeno al quarto anno del Corso per il conseguimento della Laurea in Lingue e letterature moderne o della Laurea in Lingue e Culture europee o della Laurea in Studi Comparatistici o della Laurea per Interpreti e traduttori (specificando da quale anno accademico è iscritto al suddetto Corso di laurea);
- e) di essere quadriennalista nella lingua del Paese ove chiede di essere destinato e di averne superato tutti gli esami (scritti ed orali), previsti dal piano di studi per i primi tre anni di corso;



## ***Ministero dell'istruzione, dell'università e della ricerca***

**DIPARTIMENTO PER LO SVILUPPO DELL'ISTRUZIONE  
DIREZIONE GENERALE per le RELAZIONI INTERNAZIONALI  
UFFICIO IV**

- f) l'anno accademico di immatricolazione;
- g) il numero totale degli esami sostenuti nel Corso di Laurea frequentato (tra i Corsi di Laurea previsti nella precedente lettera d);
- h) gli esami sostenuti, tra quelli indicati nella sezione 4 "Procedura di selezione" - lettere b), c), d), e), f), g);
- i) di non aver conseguito una delle lauree indicate nella precedente lettera d);
- j) di non essere già stato assistente di lingua italiana all'estero;
- k) di non essere legato da alcun rapporto di impiego o di lavoro con amministrazioni statali od enti pubblici;
- l) di non aver riportato condanne penali e di non avere procedimenti penali pendenti;
- m) di essere di sana e robusta costituzione fisica ed esente da difetti od imperfezioni che possano influire sullo svolgimento dei compiti inerenti all'attività di assistente.

Le domande, corredate dalla prevista documentazione, dovranno essere spedite entro il termine sopraindicato (\*), a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento, al seguente indirizzo:

**Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca**  
**Dipartimento per lo Sviluppo dell'Istruzione**  
**Direzione Generale per le Relazioni Internazionali / Ufficio IV**  
**Viale Trastevere 76/A - 00153 ROMA,**

Questo Ministero non assume alcuna responsabilità per i ritardi postali, nonché per gli eventuali disguidi nel recapito delle domande.

L'Amministrazione si riserva di effettuare idonei controlli per verificare la veridicità del contenuto delle dichiarazioni contenute nella domanda.

(\* ) - A tal fine fanno fede il timbro e la data dell'ufficio postale accettante.



**Ministero dell'istruzione, dell'università e della ricerca**  
**DIPARTIMENTO PER LO SVILUPPO DELL'ISTRUZIONE**  
**DIREZIONE GENERALE per le RELAZIONI INTERNAZIONALI**  
**UFFICIO IV**

Si richiama l'attenzione sul disposto dell'art.26 della legge 4.1.1968, n.15, il quale prevede che **‘le dichiarazioni mendaci, le falsità negli atti e l'uso di atti falsi sono puniti ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia’**”.

**Le domande prive di sottoscrizione non saranno prese in considerazione**

**2.1. DOMANDA ON-LINE**

In alternativa alla consueta forma cartacea (redatta secondo lo schema “Allegato A”), i candidati possono presentare la domanda di partecipazione compilando l'apposito MODULO ON-LINE, reperibile sul sito Internet del Ministero della Pubblica Istruzione all'indirizzo:

**“[www.istruzione.it](http://www.istruzione.it)”**

In tal caso, al termine della compilazione, il candidato **deve controllare l'esattezza dei dati inseriti, inviare on-line i dati, stampare il riepilogo, apporvi la propria firma (\*) e spedirlo a questo Ministero**, unitamente alla documentazione richiesta, entro la data prevista.

*(\*) La domanda di partecipazione contiene dichiarazioni sostitutive di certificazioni e, pertanto, può essere considerata valida soltanto se corredata dalla firma in originale.*



**Ministero dell'istruzione, dell'università e della ricerca**  
**DIPARTIMENTO PER LO SVILUPPO DELL'ISTRUZIONE**  
**DIREZIONE GENERALE per le RELAZIONI INTERNAZIONALI**  
**UFFICIO IV**

**3. DOCUMENTAZIONE**

I candidati dovranno allegare alla Domanda (o alla stampa del riepilogo dei dati inseriti tramite il Modulo On-Line) i seguenti documenti:

- a) **Formulario** (*allegato B*) compilato in **duplice copia**, **firmato** e **completo di fotografia**;
- b) **Certificato di studi universitari** ovvero **Dichiarazione sostitutiva della certificazione di studi universitari** (*vedi "Allegato C"*) accompagnata dalla fotocopia del libretto universitario da cui deve risultare:

- ◆ l'anno di immatricolazione;
- ◆ la lingua di specializzazione (quadriennale);
- ◆ la ricognizione degli esami sostenuti e dei voti riportati per ogni singolo esame;
- ◆ l'iscrizione almeno al quarto anno di corso per l'anno accademico 2001/2002.

*I candidati che non hanno effettuato l'iscrizione all'anno accademico 2001/2002, prevedendo di laurearsi entro la sessione invernale, devono allegare alla certificazione universitaria richiesta, una dichiarazione attestante la presunta data dell'esame di laurea.*

*Spetta al candidato accertarsi che tutte le informazioni richieste risultino dalla certificazione di studi presentata; eventuali omissioni possono determinare la riduzione del punteggio o l'esclusione dalla selezione.*



**Ministero dell'istruzione, dell'università e della ricerca**  
**DIPARTIMENTO PER LO SVILUPPO DELL'ISTRUZIONE**  
**DIREZIONE GENERALE per le RELAZIONI INTERNAZIONALI**  
**UFFICIO IV**

**4. PROCEDURA DI SELEZIONE**

La selezione dei candidati avverrà, da parte dell'Ufficio del Responsabile del procedimento, sulla base del punteggio ottenuto dalla somma dei seguenti elementi:

- a) Media dei voti riportati negli esami relativi ai primi tre anni della lingua quadriennale (*esame scritto e orale di lingua e letteratura straniera*) .....conteggiata per intero;
- b) Esame di Lingua e/o Letteratura Italiana ..... 10 punti;
- c) Esame di Storia (*moderna o contemporanea*) ..... 7,5 punti;
- d) Esame di Linguistica o Glottologia – *comunque denominate*  
(*Lingue e Letterature straniere, Lingue e Culture europee e Studi Comparatistici*) ..... 5 punti;
- e) Esame di Storia dell'arte – *comunque denominata*  
(*Lingue e Letterature straniere, Lingue e Culture europee e Studi Comparatistici*) ..... 5 punti;
- f) Esame di Linguistica italiana (*Traduzione ed Interpretazione*) ..... 5 punti;
- g) Esame di Linguistica della prima lingua straniera (*Traduzione ed Interpretazione*) ..... 5 punti;
- h) Indice di Rendimento universitario (*vedi l'allegata "Tabella 1"*) .....conteggiato per intero.

- *In caso di verbalizzazioni separate della prova scritta e della prova orale dell'esame della lingua quadriennale, concorre alla determinazione della media il voto migliore ottenuto tra le due prove.*
- *Gli esami di cui ai punti b), c), d), e), f), g), se sostenuti più volte (per annualità, semestralità o tipologie diverse), verranno conteggiati, rispettivamente, una volta soltanto.*
- *L'indice di Rendimento universitario è determinato dal rapporto tra il Rendimento effettivo (numero di esami sostenuti) ed il Rendimento ipotetico (il numero medio annuo degli esami previsti dal Corso di Laurea di appartenenza moltiplicato per gli anni di frequenza).*



**Ministero dell'istruzione, dell'università e della ricerca**  
**DIPARTIMENTO PER LO SVILUPPO DELL'ISTRUZIONE**  
**DIREZIONE GENERALE per le RELAZIONI INTERNAZIONALI**  
**UFFICIO IV**

**4.1.** In caso di parità di punteggio, ai fini della determinazione della posizione in graduatoria, si terrà conto nell'ordine:

- a) del superamento dell'esame di Lingua e/o Letteratura Italiana;
- b) del voto ottenuto nell'esame di cui sopra;
- c) del numero di lodi conseguite negli esami di cui ai punti a), b), c), d), e), f) g) del paragrafo 4.;
- d) del numero di esami superati tra quelli di cui ai punti b), c), d), e), f) g) del paragrafo 4.;
- e) della media dei voti ottenuti negli esami di cui sopra;
- f) della data di nascita più recente.

I candidati idonei che risultano collocati in graduatoria in posizione eccedente il numero dei posti disponibili saranno inseriti in liste di riserva, ai fini della sostituzione di eventuali candidati rinunciari. Coloro che avessero indicato un Paese di seconda scelta subordinata, possono essere recuperati per la copertura di eventuali posti vacanti in tali Paesi, nel rispetto dell'ordine della graduatoria suddetta.

**Non sarà data alcuna comunicazione ai candidati esclusi.**

Le liste dei candidati selezionati, con la relativa documentazione, verranno proposte alle competenti Autorità dei Paesi interessati che provvederanno alla formalizzazione delle nomine.

Le sedi di servizio verranno assegnate tenendo conto delle attitudini, delle esperienze e delle preferenze dichiarate dal candidato, al fine di raggiungere il massimo livello di compatibilità con le tipologie scolastiche degli Istituti individuati dalle competenti Autorità estere.

Le sedi di servizio proposte potranno essere situate in aree metropolitane, urbane o rurali.

**Gli assistenti, ricevuta la nomina dalla Istituzione estera competente, dovranno comunicare con la massima tempestività, l'accettazione o la rinuncia all'incarico sia alla stessa Istituzione estera, che al Ministero dell' Istruzione, dell'Università e della Ricerca – Dipartimento per lo sviluppo dell'istruzione - Direzione Generale delle Relazioni Internazionali – Ufficio IV - Viale Trastevere, n°76 - 00153 ROMA.**





## *Ministero dell'istruzione, dell'università e della ricerca*

**DIPARTIMENTO PER LO SVILUPPO DELL'ISTRUZIONE  
DIREZIONE GENERALE per le RELAZIONI INTERNAZIONALI  
UFFICIO IV**

Il Responsabile del procedimento, ai sensi della Legge 241/90, è il Dr. Antonio De Gasperis,  
Dirigente dell'Ufficio IV della Direzione Generale per le Relazioni Internazionali.

### **5. INFORMAZIONI GENERALI SULL'ATTIVITA' DI ASSISTENTE DI LINGUA ITALIANA ALL'ESTERO**

Gli assistenti svolgono la loro attività sotto la guida del docente straniero di lingua italiana al quale sono affiancati nelle istituzioni scolastiche straniere.

Essi debbono operare con disponibilità e spirito di iniziativa, tenendo presente che non devono essere solo un modello di lingua viva, ma anche un mezzo di conoscenza della cultura italiana nella più ampia accezione del termine.

L'attività degli assistenti comporta, di regola, un impegno scolastico della durata di 12 ore settimanali.

L'assistenza sanitaria è assicurata dal Paese in cui è svolta l'attività.

Non è prevista la corresponsione di assegni familiari.

Le spese di viaggio e di soggiorno all'estero sono a carico degli interessati.

L'attività di assistente di lingua italiana all'estero non dà titolo a valutazioni ai fini giuridici ed economici, né a trattamenti di carattere previdenziale.



## ***Ministero dell'istruzione, dell'università e della ricerca***

**DIPARTIMENTO PER LO SVILUPPO DELL'ISTRUZIONE  
DIREZIONE GENERALE per le RELAZIONI INTERNAZIONALI  
UFFICIO IV**

### **6. INFORMAZIONI SPECIFICHE RIGUARDANTI OGNI SINGOLO PAESE**

#### **AUSTRIA**

L'anno scolastico, generalmente, inizia il 1° ottobre e termina il 31 maggio dell'anno successivo.

Agli assistenti di lingua italiana in Austria verrà erogato un compenso mensile di circa 16.700 scellini (*somma riferita all'anno scolastico 2001/2002 - suscettibile di variazioni*).

L'Autorità austriaca che gestisce lo scambio di assistenti è il:

**Bundesministerium Für Bildung, Wissenschaft un Kultur  
Abteilung III/D/17c  
Internationale Austauschprogramme  
A-1010 Wien, Concordiaplatz 1**

#### **BELGIO**

L'anno scolastico, generalmente, inizia il 1° ottobre e termina il 31 maggio dell'anno successivo.

Agli assistenti di lingua italiana in Belgio verrà erogato un compenso mensile di circa di 27.500 FB (*somma riferita all'anno scolastico 2001/2002 - suscettibile di variazioni*).

L'autorità belga che gestisce lo scambio di assistenti di lingua è il:

**Commissariat Général aux Relations Internationales  
de la Communauté Française de Belgique  
65 Avenue Louise - 1050 BRUXELLES**



## **Ministero dell'istruzione, dell'università e della ricerca**

**DIPARTIMENTO PER LO SVILUPPO DELL'ISTRUZIONE  
DIREZIONE GENERALE per le RELAZIONI INTERNAZIONALI  
UFFICIO IV**

### **FRANCIA**

L'anno scolastico, generalmente, inizia il 1° ottobre e termina il 30 aprile dell'anno successivo.

Agli assistenti di lingua italiana in Francia verrà erogato un compenso mensile di circa 5.700 FF  
(somma riferita all'anno scolastico 2001/2002 - suscettibile di variazioni).

L'autorità francese che gestisce lo scambio di assistenti di lingua è il:

**C.I.E.P. - Centre International des Etudes Pedagogiques  
1, Avenue Léon Journault - 92311 SEVRES.**

### **IRLANDA**

L'anno scolastico, generalmente, inizia il 1° ottobre e termina il 31 maggio dell'anno successivo.

Agli assistenti di lingua italiana in Irlanda verrà erogato un compenso mensile di circa 390  
sterline irlandesi (somma riferita all'anno scolastico 2001/2002 - suscettibile di variazioni).

L'autorità irlandese che gestisce lo scambio di assistenti di lingua è il:

**Department of Education and Science, International Section  
Marlborough Street - DUBLIN 1**



## ***Ministero dell'istruzione, dell'università e della ricerca***

**DIPARTIMENTO PER LO SVILUPPO DELL'ISTRUZIONE  
DIREZIONE GENERALE per le RELAZIONI INTERNAZIONALI  
UFFICIO IV**

### **REGNO UNITO**

L'anno scolastico nel Regno Unito inizia in periodi diversi a seconda della zona. In Inghilterra e Galles inizia il 1° ottobre (ma può essere richiesto da parte del Preside l'inizio anticipato al mese di settembre); in Scozia e Nord Irlanda invece inizia il 1° settembre.

Agli assistenti di lingua italiana nel Regno Unito verrà erogato un compenso mensile di circa 690 sterline (*somma riferita all'anno scolastico 2001/2002 - suscettibile di variazioni*).

Le nomine degli assistenti saranno disposte direttamente dai Capi d'Istituto delle scuole britanniche.

A coloro che nella graduatoria risulteranno collocati in posizione utile per la nomina verrà richiesto di produrre i seguenti documenti:

- una lettera di presentazione rilasciata da un docente della propria Università;
- un apposito formulario, predisposto dalle Autorità britanniche, compilato in lingua inglese;
- un curriculum vitae, redatto in lingua inglese.

L'Autorità britannica che gestisce lo scambio di assistenti di lingua è il:

**Central Bureau for Educational Visits and Exchanges  
10 Spring Gardens - LONDON SW1A 2BN.**



## **Ministero dell'istruzione, dell'università e della ricerca**

**DIPARTIMENTO PER LO SVILUPPO DELL'ISTRUZIONE  
DIREZIONE GENERALE per le RELAZIONI INTERNAZIONALI  
UFFICIO IV**

### **REPUBBLICA FEDERALE DI GERMANIA**

L'anno scolastico, generalmente, inizia il 1° ottobre e termina il 31 maggio dell'anno successivo.

Agli assistenti di lingua italiana nella Repubblica Federale di Germania verrà erogato un compenso mensile di circa 1.300 DM (*somma riferita all'anno scolastico 2001/2002 - suscettibile di variazioni*).

A coloro che nella graduatoria risulteranno collocati in posizione utile per la nomina verrà richiesto di produrre due lettere di presentazione rilasciate da docenti della propria Università, nonché di compilare un apposito modulo in lingua tedesca.

L'Autorità tedesca che gestisce lo scambio di assistenti è il:

**Sekretariat der Standigen Konferenz der Kultus Minister der Lander  
in der Bundesrepublik Deutschland - Padagogischer Austauschdienst  
Nassestr. 8 - Postfach 2240,D-53102 BONN .**

### **SPAGNA**

L'anno scolastico, generalmente, inizia il 1° ottobre e termina il 31 maggio dell'anno successivo.

Agli assistenti di lingua italiana in Spagna verrà erogato un compenso mensile di circa 95.000 pesetas (*somma riferita all'anno scolastico 2001/2002 - suscettibile di variazioni*).

L'autorità spagnola che gestisce lo scambio di assistenti di lingua è il:

**Ministerio de Educacion, Cultura y Deporte  
Consejería Técnica de Relaciones Bilaterales  
Paseo del Prado, 28 - 2ª Planta - 280714 MADRID.**



***Ministero dell'istruzione, dell'università e della ricerca***

**DIPARTIMENTO PER LO SVILUPPO DELL'ISTRUZIONE  
DIREZIONE GENERALE per le RELAZIONI INTERNAZIONALI  
UFFICIO IV**

Ulteriori informazioni o chiarimenti potranno essere richiesti al:

Ministero dell' Istruzione, dell'Università e della Ricerca  
Dipartimento per lo sviluppo dell'istruzione  
Direzione Generale per le Relazioni Internazionali – Ufficio IV  
***Viale Trastevere, n°76 - 00153 ROMA***

**Tel.:** 06 5849 2276 – 06 5849 3379.      **Fax:** 06 5849 2276

Indirizzo E-Mail : [assistentilingua@istruzione.it](mailto:assistentilingua@istruzione.it)

IL DIRETTORE GENERALE  
Dr.ssa Elisabetta Midena

**DOMANDA DI PARTECIPAZIONE  
 ALLA SELEZIONE DI ASSISTENTI DI LINGUA ITALIANA ALL'ESTERO**

Anno scolastico 2002/2003

Il/la sottoscritto/a

Cognome \_\_\_\_\_ Nome \_\_\_\_\_

nato a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_

Residente a \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_

Indirizzo, n.° \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_

Tel. fisso n. \_\_\_\_\_ Tel. mobile \_\_\_\_\_ E-Mail \_\_\_\_\_

chiede di essere ammesso/a alla selezione per assistenti di lingua italiana in <sup>1</sup> \_\_\_\_\_

e, in caso di vacanza di posti, per il seguente Paese di preferenza subordinata alla precedente <sup>2</sup> \_\_\_\_\_

per l'anno scolastico 2002/2003.

**Il/la sottoscritto/a dichiara sotto la propria responsabilità:**

1. di essere iscritto/a, nell'anno accademico 2001/2002, almeno al quarto anno del Corso di laurea in:

- Lingue e Letterature Straniere moderne       Lingue e Culture Europee  
 Studi Comparatistici       Traduzione ed Interpretazione;

e, precisamente, dall'anno accademico<sup>3</sup>:

- 1994/1995     1995/1996     1996/1997     1997/1998     1998/1999;

presso l'Università degli studi di: \_\_\_\_\_ ;

2. di essere immatricolato dall'a.a. \_\_\_\_\_ ;

3. di essere quadriennalista nella lingua<sup>4</sup> \_\_\_\_\_ ;

4. di avere superato **complessivamente**  esami (compresi quelli sottoindicati) del Corso di Laurea frequentato;

5. di avere superato, in particolare, i seguenti esami<sup>5</sup>:

<b>ESAMI DELLA LINGUA QUADRIENNALE</b>	
a) <b>Esame lingua I anno:</b>	Votazione <input type="text"/>
b) <b>Esame lingua II anno:</b>	Votazione <input type="text"/>
c) <b>Esame lingua III anno:</b>	Votazione <input type="text"/>

6. di avere superato l'esame di **Lingua e/o Letteratura italiana** con la seguente votazione<sup>6</sup>:.....

7. di avere superato l'esame di **Storia (moderna o contemporanea)** con la seguente votazione:.....

8. ed inoltre di avere superato, tra quelli indicati nel riquadro relativo al Corso di Laurea frequentato, l'esame/i di:

<b>LINGUE E LETTERATURE STRANIERE LINGUE E CULTURE EUROPEE STUDI COMPARATISTICI</b>		<b>TRADUZIONE ED INTERPRETAZIONE</b>	
	Votazione		Votazione

a) <b>Linguistica o Glottologia</b> <i>(comunque denominata)</i>		a) <b>Linguistica italiana</b> <i>(comunque denominata)</i>	
b) <b>Storia dell'arte</b> <i>(comunque denominata)</i>		b) <b>Linguistica della seconda lingua straniera</b>	

**Allegato A**

**9. Il sottoscritto dichiara inoltre:**

- a) di essere cittadino italiano;
- b) di essere libero da impegni relativi agli obblighi militari per la durata dell'anno scolastico 2002/2003;
- c) di non avere già conseguito una delle lauree di cui a punto 1 dei requisiti per la partecipazione alla selezione;
- d) di non essere già stato/a assistente di lingua italiana all'estero;
- e) di non essere legato/a da alcun rapporto di lavoro con amministrazioni statali o enti pubblici;
- f) di non avere riportato condanne penali e di non avere procedimenti penali pendenti;
- g) di essere di sana e robusta costituzione fisica ed esente da difetti o imperfezioni che possano influire sullo svolgimento dell'attività di assistente.

**SEDI DI SERVIZIO DI PREFERENZA**

**Il candidato indichi, in ordine di preferenza, tre sedi di servizio presso cui gradirebbe essere assegnato.**

- Per la FRANCIA indicare le Académie - per il REGNO UNITO indicare il Numero delle Regioni - per l'AUSTRIA indicare le Bundesland, (vedere l'elenco "D" allegato).
- Per la Rep. Fed. di GERMANIA, il BELGIO, l'IRLANDA e la SPAGNA indicare la città e/o la regione.

**Indicare, altresì il motivo della scelta della sede di "Prima Preferenza":**

- 1) Motivi di studio – 2) Possibilità di alloggio – 3) Altri interessi.

	Académie / Numero Regione / Bundesland	Città/Regione	Motivo
<b>Prima preferenza</b>			
<b>Seconda preferenza</b>			
<b>Terza preferenza</b>			

**Qualsiasi sede** *(barrare la casella)*

*N.B.: In caso di nomina le sedi di servizio verranno assegnate in funzione delle attitudini, delle esperienze e delle preferenze dichiarate dal candidato, al fine di raggiungere il massimo livello di compatibilità con le tipologie scolastiche degli Istituti individuati dalle competenti Autorità estere.*

La presente domanda, sottoscritta da maggiorenne con capacità di agire, contiene dichiarazioni sostitutive di certificazioni ai sensi dell'art. 2 della Legge n. 15 del 4.1.1968 come modificato dall'art. 3 comma 10 Legge n. 127 del 15.5.1997.

Il/la sottoscritto/a è consapevole che le dichiarazioni mendaci sono punite ai sensi dell'articolo 26, comma 1, della Legge n. 15 del 4 gennaio 1968 che dispone: "le dichiarazioni mendaci, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi nei casi previsti dalla presente Legge, sono puniti ai sensi del Codice Penale e delle leggi speciali in materia"

Il/la sottoscritto/a, ai sensi della legge n. 675 del 31 dicembre 1996, autorizza l'Amministrazione ad utilizzare, esclusivamente per fini istituzionali, i dati personali dichiarati, necessari per l'espletamento della procedura di selezione di cui alla presente domanda.

Data \_\_\_\_\_

Firma

\_\_\_\_\_

<sup>1</sup> Indicare uno tra i seguenti Paesi: Austria, Belgio (*per la lingua francese*), Francia, Irlanda, Regno Unito, Rep. Fed. di Germania, Spagna.



- 
- <sup>2</sup> Il Paese di seconda preferenza, subordinata alla prima, deve appartenere alla medesima area linguistica del Paese per il quale si presenta domanda (es. Germania/Austria – Regno Unito/Irlanda - Francia/Belgio).
- <sup>3</sup> Specificare da quale anno accademico è iscritto al Corso di laurea frequentato.
- <sup>4</sup> Se quadriennialista in due lingue, indicare la lingua del Paese per il quale si presenta domanda.
- <sup>5</sup> In caso di verbalizzazioni separate della prova scritta e della prova orale degli esami della lingua quadriennale **indicare il voto migliore**.
- <sup>6</sup> Se sostenuti in varie annualità, semestralità o tipologie diverse, **indicare il voto migliore**.

MINISTERO DELL'ISTRUZIONE, DELL'UNIVERSITA' E DELLA RICERCA  
 DIREZIONE GENERALE PER LE RELAZIONI INTERNAZIONALI  
 UFFICIO IV

**ASSISTENTI ITALIANI in:**  
*Anno scolastico 2002/2003*

Indicare qui il Paese prescelto

Indicare qui il Paese di seconda preferenza subordinata  
 (della medesima area linguistica del Paese prescelto)

Inserire foto recente

(COMPILARE POSSIBILMENTE A MACCHINA O IN STAMPATELLO)

1. COGNOME \_\_\_\_\_ NOME \_\_\_\_\_

nato a: \_\_\_\_\_ Prov \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_

2. Indirizzo permanente dove è possibile inviare comunicazioni al candidato	Indirizzo ..... n° .....
	Città ..... CAP ..... Prov. ....
	Telefono fisso ..... Telefono mobile .....
	E-Mail .....

3. Tipo di Maturità conseguita : \_\_\_\_\_ in data \_\_\_\_\_

4. Iscritto al corso di laurea in : \_\_\_\_\_ dall'a.a. \_\_\_\_\_

presso l'Università degli studi di: \_\_\_\_\_

Argomento della tesi: \_\_\_\_\_

<p><b>5. Lingue straniere: grado di conoscenza</b></p> <p>Inglese: .....sufficiente <input type="checkbox"/> buono <input type="checkbox"/> ottimo <input type="checkbox"/></p> <p>Francese: .....sufficiente <input type="checkbox"/> buono <input type="checkbox"/> ottimo <input type="checkbox"/></p> <p>Tedesco: .....sufficiente <input type="checkbox"/> buono <input type="checkbox"/> ottimo <input type="checkbox"/></p> <p>Spagnolo: .....sufficiente <input type="checkbox"/> buono <input type="checkbox"/> ottimo <input type="checkbox"/></p> <p>Altra lingua: .....sufficiente <input type="checkbox"/> buono <input type="checkbox"/> ottimo <input type="checkbox"/></p>	<p><b>6. Informatica: grado di conoscenza</b></p> <p>MS Windows 95/98: ..... sufficiente <input type="checkbox"/> buono <input type="checkbox"/> ottimo <input type="checkbox"/></p> <p>MS Word: ..... sufficiente <input type="checkbox"/> buono <input type="checkbox"/> ottimo <input type="checkbox"/></p> <p>MS Excel: ..... sufficiente <input type="checkbox"/> buono <input type="checkbox"/> ottimo <input type="checkbox"/></p> <p>Altro: ..... sufficiente <input type="checkbox"/> buono <input type="checkbox"/> ottimo <input type="checkbox"/></p> <p>..... sufficiente <input type="checkbox"/> buono <input type="checkbox"/> ottimo <input type="checkbox"/></p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

7. Carriera futura prevista: \_\_\_\_\_

8. Corsi frequentati	
Data/periodo	Descrizione del corso

(segue)



11. **Soggiorni all'estero** (esclusi quelli già citati nel punto 8 – **comprese** le vacanze superiori alle 2 settimane)

Luogo	Periodo	Motivo del soggiorno

12.

**SEDI DI SERVIZIO DI PREFERENZA**

**Il candidato indichi, in ordine di preferenza, tre sedi di servizio presso cui gradirebbe essere assegnato.**

- Per la FRANCIA indicare l'Académie - per il REGNO UNITO indicare il Numero della Regione - per l'AUSTRIA indicare il Bundesland, (vedere l'elenco "D" allegato).
- Per la Rep. Fed. di GERMANIA, il BELGIO, l'IRLANDA e la SPAGNA indicare la città e/o la regione.

**Indicare, altresì il motivo della scelta della sede di "Prima Preferenza":**

- 1) Motivi di studio – 2) Possibilità di alloggio – 3) Altri interessi.

	Académie / Numero Regione / Bundesland	Città	Motivo
<b>Prima preferenza</b>			
<b>Seconda preferenza</b>			
<b>Terza preferenza</b>			

**Qualsiasi sede** (barrare la casella)

*N.B.: In caso di nomina le sedi di servizio verranno assegnate in funzione delle attitudini, delle esperienze e delle preferenze dichiarate dal candidato, al fine di raggiungere il massimo livello di compatibilità con le tipologie scolastiche degli Istituti individuati dalle competenti Autorità estere.*

Data .....

Firma del Candidato.....

# DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI CERTIFICAZIONI UNIVERSITARIE

sottoscritta da maggiorenne con capacità di agire

(art. 2 Legge n. 15 del 4.1.1968 come modificato dall'art. 3 comma 10 Legge n. 127 del 15.5.1997)

Il/la Sottoscritto/a \_\_\_\_\_ nato/a a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_  
 Residente a \_\_\_\_\_ in via/piazza \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_

consapevole delle responsabilità penali in caso di false dichiarazioni

## DICHIARA

**Di essere iscritto** per l'a.a. 2001/2002 al \_\_\_\_\_ anno  
 del Corso di laurea in \_\_\_\_\_ ove si è iscritto per la prima volta nell'a.a.  
 \_\_\_\_\_ ;presso l'Università degli studi di \_\_\_\_\_ ;  
**di essere immatricolato/a dall'anno accademico** \_\_\_\_\_ ; **di essere quadriennalista nella/e**  
**seguente/i lingua/e straniera/e** : Prima lingua \_\_\_\_\_ - Seconda lingua \_\_\_\_\_ ;  
**di avere sostenuto i seguenti esami fondamentali della/e lingua/e straniera/e quadriennale/i:**

Prima lingua straniera			Seconda lingua straniera		
esame	data	voto	esame	data	voto

**Dichiara, inoltre, di avere sostenuto i seguenti esami**

esame	data	voto	esame	data	voto

Il sottoscritto dichiara che la data presunta di laurea è la seguente \_\_\_\_\_  
 (spazio riservato agli studenti che prevedono di laurearsi entro la sessione invernale dell'anno accademico 2000/2001)

Data \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

SEDI DI SERVIZIO PER FRANCIA - REGNO UNITO - AUSTRIA

FRANCIA
ACADEMIE
Aix-Marseille
Amiens
Besançon
Bordeaux
Caen
Clermont-Ferrand
Corse
Creteil
Dijon
Grenoble
Lille
Limoges
Lyon
Montpellier
Nancy-Metz
Nantes
Nice
Orleans-Tours
Paris
Poitiers
Reims
Rennes
Rouen
Strasbourg
Toulouse
Versailles

AUSTRIA
BUNDESLAND
Wien
Niederösterreich
Oberösterreich
Salzburg
Kärnten
Steiermark
Tirol
Burgenland
Voralberg

REGNO UNITO					
Region	Authority	Authority	Authority	Authority	Authority
1	Cornwall	Devon	Somerset		
2	Dorset	Wiltshire	Berkshire	Hampshire	
3	West Sussex	East Sussex			
4	Surrey				
5	Kent				
6	London				
7	Essex				
8	Hertfordshire				
9	Oxfordshire	Buckinghamshire	Bedfordshire	Northamptonshire	
10	West Midlands	Warwickshire			
11	Gloucestershire	Hereford & Worcester	Shropshire		
12	Gwynedd	Clwyd	Dyfed	Powys	Gwent
13	Ceshire	Staffordshire			
14	Cambridgeshire	Norfolk	Suffolk		
15	Derbyshire	Nottinghamshire	Lincolnshire	Leicestershire	
16	North Yorkshire	West Yorkshire	Humberside	South Yorkshire	
17	Lancashire	Merseyside	Greater Manchester		
18	Cumbria				
19	Northumberland	Tyne & Wear	Durham	Cleveland	
20	Scotland				
21	Northern Ireland				

**Tabella 1 - valutazione del rendimento universitario**

**Corso di Laurea in Lingue e Letterature Straniere moderne**

		Numero esami sostenuti																				Rendimento Assoluto	
		3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22		
Anno di iscrizione	1994/1995	9,02	12,03	15,04	18,05	21,05	24,06	27,07	30,08	33,08	36,09	39,10	42,11	45,11	48,12	51,13	54,14	57,14	60,15	63,16	66,17	33,25	
	1995/1996	10,53	14,04	17,54	21,05	24,56	28,07	31,58	35,09	38,60	42,11	45,61	49,12	52,63	56,14	59,65	63,16	66,67	70,18	73,68	77,19	28,50	
	1996/1997	12,63	16,84	21,05	25,26	29,47	33,68	37,89	42,11	46,32	50,53	54,74	58,95	63,16	67,37	71,58	75,79	80,00	84,21	88,42	92,63	23,75	
	1997/1998	15,79	21,05	26,32	31,58	36,84	42,11	47,37	52,63	57,89	63,16	68,42	73,68	78,95	84,21	89,47	94,74	100,00	105,26	110,53	115,79	19,00	
	1998/1999	21,05	28,07	35,09	42,11	49,12	56,14	63,16	70,18	77,19	84,21	91,23	98,25	105,26	112,28	119,30	126,32	133,33	140,35	147,37	154,39	14,25	

**Corsi di Laurea in Lingue e Culture europee e Studi Comparatistici**

		Numero esami sostenuti																				Rendimento Assoluto	
		3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22		
Anno di iscrizione	1994/1995	8,57	11,43	14,29	17,14	20,00	22,86	25,71	28,57	31,43	34,29	37,14	40,00	42,86	45,71	48,57	51,43	54,29	57,14	60,00	62,86	35,00	
	1995/1996	10,00	13,33	16,67	20,00	23,33	26,67	30,00	33,33	36,67	40,00	43,33	46,67	50,00	53,33	56,67	60,00	63,33	66,67	70,00	73,33	30,00	
	1996/1997	12,00	16,00	20,00	24,00	28,00	32,00	36,00	40,00	44,00	48,00	52,00	56,00	60,00	64,00	68,00	72,00	76,00	80,00	84,00	88,00	25,00	
	1997/1998	15,00	20,00	25,00	30,00	35,00	40,00	45,00	50,00	55,00	60,00	65,00	70,00	75,00	80,00	85,00	90,00	95,00	100,00	105,00	110,00	20,00	
	1998/1999	20,00	26,67	33,33	40,00	46,67	53,33	60,00	66,67	73,33	80,00	86,67	93,33	100,00	106,67	113,33	120,00	126,67	133,33	140,00	146,67	15,00	

**Corso di Laurea in Traduzione ed Interpretazione**

		Numero esami sostenuti															Rendimento Assoluto	
		3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17		
Anno di iscrizione	1994/1995	5,36	7,14	8,93	10,71	12,50	14,29	16,07	17,86	19,64	21,43	23,21	25,00	26,79	28,57	30,36	56	
	1995/1996	6,25	8,33	10,42	12,50	14,58	16,67	18,75	20,83	22,92	25,00	27,08	29,17	31,25	33,33	35,42	48	
	1996/1997	7,50	10,00	12,50	15,00	17,50	20,00	22,50	25,00	27,50	30,00	32,50	35,00	37,50	40,00	42,50	40	
	1997/1998	9,38	12,50	15,63	18,75	21,88	25,00	28,13	31,25	34,38	37,50	40,63	43,75	46,88	50,00	53,13	32	
	1998/1999	12,50	16,67	20,83	25,00	29,17	33,33	37,50	41,67	45,83	50,00	54,17	58,33	62,50	66,67	70,83	24	

		Numero esami sostenuti																		Rendimento Assoluto	
		18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35		
Anno di iscrizione	1994/1995	32,14	33,93	35,71	37,50	39,29	41,07	42,86	44,64	46,43	48,21	50,00	51,79	53,57	55,36	57,14	58,93	60,71	62,50	56	
	1995/1996	37,50	39,58	41,67	43,75	45,83	47,92	50,00	52,08	54,17	56,25	58,33	60,42	62,50	64,58	66,67	68,75	70,83	72,92	48	
	1996/1997	45,00	47,50	50,00	52,50	55,00	57,50	60,00	62,50	65,00	67,50	70,00	72,50	75,00	77,50	80,00	82,50	85,00	87,50	40	
	1997/1998	56,25	59,38	62,50	65,63	68,75	71,88	75,00	78,13	81,25	84,38	87,50	90,63	93,75	96,88	100,00	103,13	106,25	109,38	32	
	1998/1999	75,00	79,17	83,33	87,50	91,67	95,83	100,00	104,17	108,33	112,50	116,67	120,83	125,00	129,17	133,33	137,50	141,67	145,83	24	